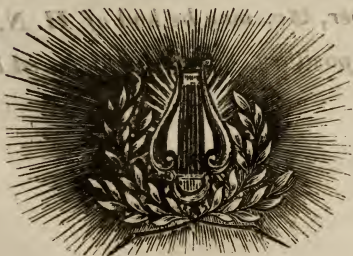
IL TANCREDI.

AN HEROIC OPERA.

IN TWO ACTS.

THE MUSIC BY ROSSINI.

THE TRANSLATION IN EASY VERSE,

Line for Line with the Italian.

LONDON:

PRINTED FOR H. N. MILLAR, NO. 2, NORRIS STREET, HAYMARKET.

Repository of Italian Operas, and Foreign Publications.

SOLD ALSO BY

HOOKHAM; FALKNER, OLD BOND-ST.: BIRCHALL; CHAPPEL, NEW BOND-ST.: SAMS, SMITH, ST. JAMES'-ST.: CHAPPLE, PALL MALL: BERTHOUD, REGENT'S QUADRANT: BOOSEY AND SON, HOLLES-ST., CAVENDISH-SQ.: LLOYD, HARLEY-ST.: HOLMES, HAY-MARKET: POWER; EVANS; FENTUM, STRAND: MILLER, BRIDGES-ST. BLACK-FRIARS: DULAU AND CO.; STODARD AND WESSEL, SOHO-SQ.: WILSON, ROYAL EXCHANGE.

Price 1*s*. 6*d*.

N.B. ***A*** *Series of the more popular* ***Operas*** *of* ***Mozart, Rossini, Zingarelli, Mayerbeer, Maria*** *von* ***Weber,*** *&c. may be had of* ***H. N. Millar,*** *at his* ***Repository,*** *or can be procured by him.*

Dramatis Personae.

TANCREDI, *the exiled Hero.*
ORBAZZANO, *his Rival.*
ARGIRIO, *the Father of Amenaide.*
ROGGIERO, *the Friend and Companion of Tancred.*
AMENAIDE, *beloved by Tancred.*
ISAURA, *her Attendant.*

Scene—Syracuse and its Vicinity.

ATTO PRIMO.

SCENE I.

GALLERIA NEL PALAZZO D'ARGIRIO.

Cavalieri, ISAURA, *e Damigelle; poi* ARGIRIO *con* ORBAZZANO.

Coro di Cavalieri.

PACE, onore, fede, amore,
Regni, splenda, ogn' alma accenda;
Spento il rio civil furore,
Siracusa esulterà.

Isa. Sia tra voi concordia eguale;
Delle insegne al bel candore,
Stringa eterna il vostro core
La più tenera amistà.

Coro. Serberà constante il core
Le più tenera amistà.

Arg. Se amistà verace, e pura [*entrando.*
Serberete ognor nel petto;
Se di patria il vivo affetto
L' alme vostre accenderà;
Si, felice—vincitrice
Siracusa ognor sarà.

Orb. Rea discordia invan fra noi
Scuoterà la nera face;
Alla patria in guerra, in pace,
Giuriam tutti fedeltà.

Cor. Sì giuriam.—*Arg.* Respiro omai.
Cor. Fede o morte!—*Arg.* Or vissi assai;
E contento in tal momento
Altri voti il cor non ha.

Orb. } Sempre illesa in guerra in pace
Cor. } Sia di patria la libertà.
Arg. } Di noi tremi il Moro audace;
Cor. } Vinto alfin da noi cadrà.

Arg. Ed ecco, o prodi cavalier, l' Eroe.

ACT FIRST.

SCENE I.

A GALLERY IN THE PALACE OF ARGIRIO.

Knights, ISAURA *and Attendants; afterwards* ARGIRIO *with* ARBAZZANO.

Chorus of Knights.

PEACE, honor, faith, and love,
Shall reign, and every breast inflame;
The reign of civil discord o'er,
Shall Syracuse again exult.

Isa. Let concord 'mongst you hold her reign;
Let friendship and sincerity
With their eternal, holy bonds
All your gentle hearts entwine.

Cho. Yes, friendship with her holy bonds
Shall all our hearts entwine.

Arg. If pure and holy friendship still [*entering.*
Be cherish'd here in every breast,
If a warm love of country glow
Within each generous soul;
Then happy and victorious
Shall Syracuse for ever prove.

Orb. In vain shall guilty discord here
Brandish her hateful torch;
To our country will we swear
Fealty both in peace and war.

Cho. Yes, we swear.—*Arg.* I breathe again.

Cho. Fealty or death!—*Arg.* I've lived enough;
My heart in such an hour as this
Does feel its every wish fulfilled.

Orb. }
Cho. } In war, in peace inviolate
Shall be our country's liberty.

Arg. }
Cho. } The daring Moor shall learn to tremble,
And to our prowess yield at last.

Arg. Behold, oh valiant cavaliers, the hero,

Che alla sublime, e di voi degna impresa
Vi guiderà in mia vece.
Orb. Sì; per la patria, per la fede, il sangue
Verserem tutti nel più fier cimento;
Ma contro vile, occulto tradimento
Noi chi difendera?—*Arg.* L'antica legge,
Che all' infamia condanna, ed alla morte
Ogni fellon, d' età qualunque, o sesso,
Che empio mantenga, della patria a danno,
Commercio reo col Saracen tiranno.
Orb. (marcato.) E con altro nemico
Di Solamir più da temersi ancora;
Avvi fra noi chi onora, esulta al nome
Dell' esule Tancredi.—*Isa.* (O cielo!) E come?
E che può mai la patria da lui temer?
Orb. Qui nato da un sangue che regnava,
Discacciato in da prim' anni suoi,
Odio e vendetta ei dè nutrir ver noi.
Arg. Ver te primier, quando saprà, che giusto
A te accordò il Senato premio del tuo valor,
I beni suoi; e fremerà quando egli udrà
Te sposo d' Amenaide mia.
Isa. (Che intendo?)—*Orb.* Ei frema entro Bisanzio;
E sia intanto la tua figlia alla mia fede
Dolce e cara mercede, e stabil pegno
Della nostra amistà.—*Arg.* Quì Amenaide
Dopo tante vicende il Ciel pietoso
Serbar mi volle ad un felice evento.
Isa. (Misera amica!)—*Orb.* Sarò alfin contento.

SCENA II.

AMENAIDE, *accompagnata de' Damigelle, e detti.*

Coro.

Più dolci e placide spirano l' aure
In si bel giorno;
Fra tanta gioja, sembra che s' animi
Tutto d' intorno,
Or che trionfano concordia, e amor.

Vezzosa vergine, il nostro giubilo
Con noi dividi;
E della patria a' voti fervidi
Lieta sorridi;
Compi la speme del genitor.

Who in my stead shall boldly lead you on
To lofty deeds and worthy of yourselves.
Orb. Yes; for our country and our faith, we all
Will shed our blood in danger's fiercest hour;
But against base and secret treachery
What shall protect us?—*Arg.* That same ancient law,
Which does to infamy and death condemn
Each felon, of whatever age or sex,
Who, to his country's detriment, maintains
A guilty commerce with the Saracen.
Orb. (emphatically.) We have far other enemy
Than Solamir to fear at present;
There are 'mong us who honour, and exult [how?
At th' exile Tancred's name.—*Isa.* (Oh heaven!) And
What can his country have to fear from him?
Orb. Sprung from a lineage that once reigned here,
Banish'd his country from his earliest years,
Hatred and vengeance he 'gainst us must cherish.
Arg. 'Bove all 'gainst thee, when he hears that the
To thee has granted, as just meed of valour, [Senate
Thy patrimony, and will be enraged
To hear that Amenaide is thy spouse. [tium;
Isa. (What hear I?)—*Orb.* Let him rage within Byzan-
Thy daughter be meanwhile the dear reward
Of my fidelity and the firm pledge
Of future friendship.—*Arg.* Call Amenaide—
After so many changes pitying heaven
Is pleased to grant me happiness at last. [happy.
Isa. (Ah, my poor friend!)—*Orb.* At last I shall be

SCENE II.

AMENAIDE, *accompanied by Maidens, and the above.*

Chorus.

More sweet and placid breathe the zephyrs round
Upon so blest a day as this;
All nature fondly seems to sympathize
Amid the general joy,
Where love and gentle concord triumph both,

O lovely maiden, come participate
The universal joy;
And on thy country's warm and zealous vows
All joyous smile;
Fulfil the hopes of a fond father's heart.

Cavatina.

Ame. Come dolce all' alma mia
Scende il suon de' vostri accenti!
Come a vostri, à tuoi contenti,
Và esultando questo cor!
(E tu, quando tornerai
Al tuo ben, mio dolce amor?)

Coro. In tal dì, respira omai
Per me pur felicità!

Ame. (Se il mio bene a me non viene,
Pace il cor sperar non sà.)

Arg. E' dià decisa, o figlia; ed obbedendo ai cenni
Del genitor, che amico ti consiglia,
Della patria, che attende questo nodo.
Si necessario al comun ben, felici
Renderai tutti in questo dì.
Ame. (Che dice?)—*Arg.* La tua fè, la tua mano
Ad Orbazzan concessi.—*Ame.* Ad Orbazzano?
(Oh Isaura!)—*Isa.* (Non tradirti.)
Ame. (E il foglio!—)—*Isa.* (Ver Tancredi
Gia partito é lo schiavo.)—*Orb.* Amenaide
D' immenso amore io t' amo. Di mia sorte
Superbo oggi mi rende il tuo gran genitor,
Che a me concede la tua man, la tua fede;
E fra mortali io sarò il più felice
Se pari amor da te sperar mi lice.
Ame. (Che far?—oh me perduta!)—*Arg.* Il suo valore
Il sangue, il grado, la fortuna, tutto
Degno di te lo rende; ed è la scelta
Del paterno amor mio prova non dubbia.
Ame. (Oh Dio!)—*Orb.* Tu non rispondi?
Ame. Signor—io non credeva—e—
Orb. Ti confondi?
Ame. Ed a ragion. Da tante ree vicende
Oppressa fino ad ora, mi sorprende
L' inaspettato cangiamento. O padre!
Tu conosci il mio cor.—*Arg.* So che mia figlia
Gli affetti suoi col suo dover consiglia.
Ame. Ma—*Orb.* E dunque—*Arg.* Amenaide
A te la destra porgerà.—*Orb.* S' affretti
La sacra pompa—*Ame.* Al nuovo giorno almeno
Vi piaccia differir.—*Arg.* Figlia!—*Orb.* E tu vuoi—

Cavatina.

Ame. How sweetly do these sounds of joy
Sink soothingly into the soul!
How in the universal joy
Does this exulting bosom share!
(And thou, ah when wilt thou return
To this bosom, my beloved?
Cho. Oh what unmingled happiness
Breathes round us on a day like this!
Ame. (If my beloved return not to these arms,
This wretched heart can hope no peace.)

Arg. It is decided, daughter; and by yielding
Obedient to thy father's wish, thou wilt
Both make him happy, and thy country too,
Which anxiously looks forward to this union,
So necessary to the common good.
Ame. What say'st thou?—*Arg.* Thy faith, thy hand
Now pledge to Arbazzano.—*Ame.* To Arbazzano?
(Oh Isaura!)—*Isa.* (Do not betray thyself.)
Ame. (And then the letter—)—*Isa.* (Yes, the slave
Already has set out to Tancred.)—*Orb.* Amenaide,
Thou knowest the fervour of my love. Thy father
In granting me thy hand, thy faith, has made
Me of my destiny this day most proud;
I shall be happiest of mortals, if
I may but hope an equal love from thee. [valour
Ame. (What shall I do?—lost as I am!)—*Arg.* His
His family, his rank, his fortune, all
Render him worthy of thee; and the choice
No doubtful proof of my paternal love.
Ame. (Oh heavens!)—*Orb.* Dost thou not answer?
Ame. Sir—I thought not—and—
Orb. Thou dost seem confused?
Ame. Yes, and with reason. Overwhelmed already
By such vicissitudes, this unexpected
Change does confound me. Oh, my father!
Thou know'st my heart.—*Arg.* I know my daughter
Will reconcile her feelings with her duty.
Ame. But—*Orb.* Shall then—*Arg.* Armenaide
Will yield her hand.—*Orb.* Then let the sacred pomp
Be hastened.—*Ame.* Nay, at least until to-morrow
Be it deferred.—*Arg.* Daughter!—*Orb.* Then thou dost

Ame. L' alma acchetar: Parlarti, o padre—
Ame. E poi—*Orb.* Temer forse degg' io—
Ame. (marcata.) Compirò, non temete, il dover mio.
[*partono.*

SCENA III.

PARCO VICINO AL PALAZZO D' ARGIRIO; VEDUTA DEL MARE.

Approda un schifo; scendono ROGGIERO, *e poi* TANCREDI.

Tan. O patria!—dolce e ingrata patria! alfine
A te ritorno;—io ti saluto, o cara
Terra degli avi miei! ti bacio. E' questo
Per me giorno sereno;
Comincia il core a respirarmi in seno!
Amenaide! o mio pensiero soave;
Solo d' miei sospir, de' voti miei
Celesti oggetto! io venni alfine; io voglio,
Sfidando il mio destin, qualunque sia.
Meritarti, o morir, anima mia!

Aria.

Tu che accendi questo core;
Tu che desti il valor mio,
Alma gloria, dolce amore,
Secondate il bel desio!
Cada un empio traditore;
Coronate la mia fè.

Di tanti palpiti,
Di tante pene,
Da te, mio bene,
Spero mercè.
Mi rivedrai;
Ti rivedrò—
Ne' tuoi bei rai
Mi pascierò.
Deliri!—sospiri!—
Accenti!—contenti!
Sarà felice,
Il cor mi dice,
Il mio destino
Vicino a te.

D' Amenaide ecco il soggiorno! Or vanne,
Fido Roggiero, di lei cerca, e dille,
Che uno straniero cavalier desia
Occultamente favellare—esplora
I moti suoi, se mia speranza in lei
Del mio venir—se mai di me ti chiede—
Rog. Deggio svelar—*Tan.* Nò, nò—tutto voglio
Il giubbilo goder di sua sorpresa.

Ame. To calm my spirits. Father, I would speak—
Ame. And then—*Orb.* Have I not cause to fear—
Ame. (emphatically.) Fear not, I will perform my duty. [*exeunt*:

SCENE III.

A PARK NEAR THE PALACE OF ARGIRIO: VIEW OF THE SEA.

A boat comes to shore; ROGGIERO *and afterwards* TANCREDI *land.*

Tan. Oh country!—dear, ungrateful country! I
Revisit thee again;—yes, I salute thee,
Dear land of my forefathers, I kiss thee.
How blest a day is this to me;
My heart begins to breathe again!
Amenaide! oh thou sweetest object
Of all my thoughts, my sighs, my fondest wishes!
At length I am returned, and am resolved,
Defying destiny, be what it may,
To merit thee, my best beloved, or die!

Air.

O thou who dost inspire this heart;
O thou who dost awake my valour,
Ye Powers of glory and of love
O come and aid my heart's desire!
Let an impious traitor die;
Crown my faith and constancy.

For all my pangs,
For all my woes,
From thee, my love.
I hope a fond return.
Thou shalt behold me once again—
I shall behold thee once again—

On thy sweet smiles
My soul shall feast again.
Oh transports!—sighs!—
Sweet accents!—joys!
My heart does whisper
That my fate
More blest shall prove
When near to thee.

Behold th' abode of Amenaide! Go,
Faithful Roggiero, look for her, and tell her
That a strange knight desires
To speak to her by stealth—watch all her motions,
If so thou may'st discover any hopes
In her of my return—if she should ask—
Rog. May I reveal—*Tan.* No, no—I wish
To witness all the joy of her surprise,

Frà què viali ascoso t' attenderò—và, t' affretta,
Ritorna, e consola quest' anima anziosa.
Rog. Lo possa io pur! sulla mia fè riposa. [*parte.*
Tan. E voi, nella gran piazza [*ai Scudieri.*
Le sconosciute insegne mie recate,
E l' armi formidabili; annunziate
Che un' ignoto guerrier s' offre compagno
Di Siracusa ai difensor. *(partono.)* Ma quanto
Tarda Roggier!—arde il mio core intanto—
Io stesso—gente quì s' avanza.

SCENA IV.

ARGIRIO, AMENAIDE, TANCREDI *in fondo.*

Arg. Andate; al gran tempio invitate
Gli amici, i cavalier, pel sacro rito: [*a scudieri.*
Ed al meriggio fia questo compito. [*partono.*
Ame. Al nuovo giorno promesso avevi pur—
Arg. Nuovi perigli esiggono da noi nuovi consigli.
L' altero Solamir stringe d' intorno
Con nuovo forze la città; Tancredi [Dio!
Giunto è in Messina.—*Tan.* (Il nome mio!)—*Ame.* (Oh
Come lo sà?)—*Arg.* Ma se l' audace osi,
Pe' suoi disegni ascosi, piè ribelle
Fra noi portar; vi troverà da morte. [*parte.*

SCENA V.

AMENAIDE *e* TANCREDI.

Ame. Che feci? incauta! ed or che far? se mai
Quel foglio che inviai a Tancredi—
Quale periglio!—*Tan.* [*avanzando*]—(E' sola)
Amenaide!—*Ame.* Ah! che veggo? Tancredi!
Tan. Si il tuo Tancredi!
Ame. Taci, deh taci! misero! a che vieni?
In questo infunsto asilo, di, che vuoi?—
Tan. Che voglio!—e a me tu domandar lo puoi?—
Amenaide o morte.—*Ame.* Oh qual scegliesti
Terribil ora? sventurato! e dove
Fier destino ti guida?—*Tan.* Qual terrore—
Ame. E' troppo giusto: i vili tuoi nemici—
Tan. Li sfido.—*Ame.* Fuggi; salvati.
Tan. Che dici?—*Ame.* Trema—*Tan.* Tremar Tancredi?
Ame. Che questo nome!—*Tan.* Un dì t'era pur caro.—
Ame. Ah! que tempi cangiaro!—*Tan.* Anch' il tuo core!

Concealed in yonder alley, will I wait thee—
Quick, haste, return to soothe this anxious heart.
Rog. Ah, that I might! repose upon my faith. [*exit.*
Tan. (to the knights.) Do you into the public place
My unknown standards bear,
And formidable arms; announce that here
An unknown warrior does present himself
To join the city's champions.—*(exeunt.)* But how long
Delays Roggiero!—I am all impatience—
Yes, I myself—but some one comes this way.

SCENE IV.

ARGIRIO, AMENAIDE; TANCRED *in the back ground.*

Arg. Go; bid our friends the knights attend,
And in the temple at the sacred rite [*to his Squires.*
Assist: let all be done by noon. [*exeunt.*
Ame. Didst thou not promise that until to-morrow—
Arg. Fresh perils ask fresh counsels at our hands.
The haughty Solamir does press the city,
And with recruited forces; Tancred too [vens!
Has come to Messina.—*Tan.* (My name!)—(Oh hea-
Whence knows he this?)—*Arg.* But should the rebel
Led, by new secret plots, to set his foot [dare,
Among us, he will surely find his death. [*exit.*

SCENE V.

AMENAIDE *and* TANCRED.

Ame. What have I done? incautious! what course now
Pursue? and should the letter sent to Tancredi—
What danger!—*Tan.* [*approaching her*] (She's alone.)
Amenaide!—*Ame.* Ah! what see I? Tancred!—
Tan. Yes, thine own Tancred. [hither?
Ame. Peace, prithee peace! alas, what brings thee
Here in this fatal spot, what would'st thou, say?
Tan What would I! and canst thou ask such a question?
Amenaide or death.—*Ame.* Oh, what a moment,
A fatal moment hast thou chosen! Whither
Does fate impel thee.—*Tan.* And those fears of thine?—
Ame. Are but too just: thy treacherous foes—
Tan. I do defy them.—*Ame.* Fear—*Tan* Tancred fear?
Ame. Ah! that name—*Tan.* Once was dear to thee.
Ame. Alas! those times have changed.—*Tan.* And thy
C [heart too!

Ame. Compiangilo—non sai—
Giorno è questo d'orror!—*Tan.* Tremer mi fai.

Duetto.

Ame. L' aura che intorno spira,
Aura è feral di morte!
Fuggi terribil sorte;
T'invola al traditor!

Tan. Dimmi che a te son caro,
Che a me sarai fedele!
Contro il destin crudele
Trionferà l' amor.

Ame Ma il padre—e il dover mio!
Tan. E che?—ti spiega.
Ame. O Dio!
Tan. Pel nostro dolce affetto!
Ame. Ah, ti trafiggo il cor!
a 2. Quale per me funesto
Tremendo {arcano / giorno} è questo!
E dovrò sempre vivere
Nel pianto e nel dolor!

Tan. Parla omai.—*Ame.* Mi lascia, e parti.
Tan. E dovrei così lasciarti!
Ame. Serba i cari giorni tuoi;
T'allontana—e non mi odiar.
Tan. Io lasciarti—pria spirar!
a 2. Questo è dunque il lieto istante
Che vicino {a te / a lui} sperai?
{Parla / Parti} omai {penar / tremar} mi fai.
Quando, oh ciel, quest' alma amante
Pace alfin potrà sperar! [*Partono.*

SCENA VI.

PIAZZA.

Coro di popolo che accore alla festa nuziale.

Amori scendete
Soavi, sinceri!
Due core stringete
Con nodo constante
Di pace e di fè!
[*Marcia.*

Ame. Ah! pity me;—thou knowest not—
A day of horror this!—*Tan.* Thou mak'st me shudder.

Duet.

Ame. The gale that breathes around
Bears death upon its wings;
Fly from the rage of fate;
Oh, from a traitor fly.

Tan. But say that I am dear to thee;
That thou wilt ever faithful prove;
Then over cruel destiny
Love shall triumph still.

Ame. But then my sire—my duty too—
Tan. What dost thou mean? explain.
Ame. O heaven!
Tan. Ah, by our tender love!
Ame. Ah, it will break thy heart!
a 2. Alas, how dread, how terrible
To me a {secret / moment} like to this!
And must I ever pass my days
In tears, in bitter anguish thus! [away.
Tan. Nay, nay; speak out.—*Ame.* Leave me,
Tan. And must I then thus leave thee!
Ame. Oh, preserve a life so dear!
Leave me—but do not hate me still.
Tan. Leave thee—no, sooner let me die!
a 2. And is this the happy moment
That I sighed for near to {thee? / him}
{Speak / Go} what {pangs / dread} thou wakenest here!
Heavens, when shall this faithful soul
Hope to taste sweet peace at last. [*Exeunt*

SCENE VI.

A SQUARE.

Chorus of people hastening to the nuptial festivity.

Ye little Loves
From heaven descend!
Unite two hearts
In the sweet bonds
Of love and peace.
[*a march.*

Coro di Guerrieri.

Alla gloria, al trionfo. agli allori,
Avvampante di bellici ardori,
La sul campo Orbazzano ci guidi,
Degl' infidi nemici terror.

Coro generale.

E poi vincitore, felice riposi
Sù i mirti amorosi, fra dolci diletti,
Fra teneri affetti respiri il suo cor.

SCENA VII.

Nobili, Cavalieri; Argirio, Amenaide, Isaura; Tancredi e Roggiero in disparte.

Arg. Amici, cavalieri, al tempio!
Sacro nodo solenne ivi assicuri,
D' amor, di fè tra i venerandi giuri,
Concordia eterna a Siracusa, e assodi
La patria libertade; or che sì prodi
Campion per lei vanno a pugnar.
Rog. (Ti perdi!)—T*an.* Eh! lasciami.—Concedi,
Tu, che primer nel gran Senato siedi,
Che di sì illustri cavalier sull' orme
Di Siracusa alla defesa anch' io
Possa pugnar guerriero ignoto.—*Ame.* Oh Dio!
Eccolo, Isaura!—*Isa.* (Incauto)—*Ame.* (L' ora
E' deciso del mio destin!)—*Arg.* La generosa offerta
Accetto, a cavalier; di fede in segno,
Dammi la destra: e questo amplesso è il pegno
Di mia fiducia in te.—T*an.* " Fede e Onore"
Io porto per divisa; impressi ho in core,
E so morir pria di mancarvi.—*Ame.* (Oh accenti!
L' intendi, Isaura? egli infedel mi crede!)
Arg. Non ti riman più tempo omai, ne riede
Orbazzano per anco; e chi può mai
Tanto arrestarlo al nostro campo?—T*an.* (E vai
Tu dunque ad Orbazzano
A giurar fede, e amor?—perfida!) *Arg.* E' questo
L' ora felice: andiamo! [*prende per mano Ame.*
Ame. (Ardir!) T' arresta!—*Arg.* E che! oseresti—
T*an.* (Sperare ancor potrei!)—*Ame.* Tu a me scegliesti
Sposo che amar non posso; ed io spergiura
Mai diverrò! [*sguardo espressivo a Tancredi.*

Chorus of Warriors.

To glory, to triumph, to laurels,
With warlike emotions inflamed,
To the field Orbazzano shall guide us,
The faithless foe's terror and dread.

General Chorus.

And then shall the victor, on myrtles reposing,
The toils of war over taste joy and delight,
And to tender affections shall yield up his heart.

SCENE VII.

Nobles, Knights; ARGIRIO, AMENIDE, ISAUR; TANCRED *and* ROGGIERO *apart.*

Arg. Ye friends and cavaliers, haste to the temple!
A sacred solemn union there secures,
Amid the hallowed oaths of love and faith,
Eternal peace to Syracuse, cementing
Our country's liberty; now when such brave
And valiant champions arm in her defence. [wilt thou,
Rog. (Thou art undone!)—*Tan.* Nay, leave me.—Say
Who in the Senate sitt'st the first, permit
An unknown warrior to unite himself
With such illustrious chevaliers, to fight
In the defence of Syracuse.—*Ame.* (Oh heavens!
Isaura, see!)—*Isa.* (Rash man!)—*Ame.* The hour
Of my sad destiny is sealed!)—*Arg.* Brave knight,
Thy generous offer I accept; in pledge
Of faith give thy right hand, be this embrace
A proof of confidence.--*Tan.* Lo, "FAITH AND HONOUR"
Is my device; they're stamped upon my heart,
I'd die ere I'd betray them.—*Ame* (Bitter words!
Hear'st thou, Isaura? he believes me faithless.)
Arg. There is no time for thee to lose, for shortly
Will Orbazzano here return, for who
Can long resist him in the field?—*Tan.* (And goest
Thou then to pledge thy faith and love
To Orbazzano?—treacherous one!)—*Arg.* 'Tis come,
The happy hour: let's hence. [*takes the hand of Ame.*
Ame. (Courage!) Hold!—*Arg.* What! dar'st thou then--
Tan. (May I yet hope!)—*Ame.* Thou didst make choice
Of one I cannot love; nor ever will I
Become a perjured one! [*looking at Tan. expressively.*

Tan. (Fia ver !)—*Arg.* Quale trasporto !
Deliri tu ?—vieni—resisti invano!
Ame. Oh padre ! cavaleri! d' Orbazzano
Di morte a costo io non sarò giammai.

[*Orbazzano viene dal fondo, e con furore.*

Orb. E morte infame, o traditrice ! avrai.
Tan. Da chi ? perche ?—*Ame.* Orbazzano !
Arg. Gran Dio !—*Isa.* Che avvenne ?
Orb. *(monstrando un foglio.)* Il suo infernal delitto
Quì di sua mano è scritto, al vile oggetto
Del suo nascoso ed esecrando affetto,
All' empio Solamir ; nel proprio campo,
Un di lei fido schiavo or lo recava ;
Da miei sorpreso ebbe la morte. Leggi,
Misero padre ! e reggi
A tanto orror se puoi.—*Arg.* Mia figlia, io tremo !
Ame.(Ah! son perduta !)—*Tan.* (A Solamir !—io tremo!)
Arg. (*legge) T' affretta ; in Siracusa atteso sei ;*
Gloria ed amor t' invitano; trionfa
Degl' inimici tuoi ;
Vieni a regnar su questo cor, su noi.

Sestetto.

Ciel ! che intesi ! oh tradimento !
Figlia indegna ! quale orrore !—
Infedele ! } ingombro, il core
Di terrore }
Di furore }
Geme } in sen, più fren non ha.
Freme }

Ame. (Ciel ! che feci ! fier cimento !
Me infelice ! quale orrore !
Di terrore ho ingombro il core ;
Ah, di me che mai sarà !)
Padre amato !—*Arg.* Ed osi ancor
Di fissar sù me le ciglia ?—
Una rea non è mia figlia,
Non ti son più genitor.
Ame. Deh, tu almen—*Tan.* La fè, l'onore
Tu così tradir potesti !
Va ; nel seno orror mi desti :
Mori, indegna, di rossor !

Tan. (Can it be true?) *Arg.* What madness this!
And dost thou rave ?—Come—thou resistest in vain.
Ame. Oh father! and ye knights, hear me; I never
Will take this Orbazzano for my spouse.

[*Orbazzano from the back ground furiously.*

Orb. Then shameful death, O traitress! shall be thine.
Tan. From whom, and why?—*Ame.* Orbazzano!
Arg. Oh heavens!—*Isa.* Say, what has happened?
Orb. (*shewing a paper*) The black perfidiousness
In her own hand is written, to the vile
Base object of her execrable love,
The impious Solamir; to his own camp
One of her faithful slaves was bearing it;
Ta'en by my followers he suffered death.
Read, wretched father! read, and then endure
Such horror if thou canst.—*Arg.* Daughter, I tremble!
Ame. (Ah! I am lost!)—*Tan.* (Solamir! I shudder!)
Arg.(reads.) Haste thee; in Syracuse thou art expected
Glory and love invite thee; come
And triumph o'er thine enemies;
Come, reign within this heart, and over us.

Sestetto.

What hear I! heavens! oh treachery!
Base daughter! oh, what horror this!
O traitress! }
My heart with terror } overwhelmed,
with fury }
Grieves }
Swells } in my breast and knows no bounds.

Ame. (What have I done! what situation mine!
Wretch that I am! what horrors this!
My heart with terror's overwhelmed;
Ah, say what will become of me!)
Oh dearest father!—*Arg.* Darest thou still
E'en raise those guilty eyes to me.
A culprit is no child of mine,
No more am I thy father now.

Ame. Do thou at least—*Tan.* Thy faith, thy honor,
Say couldst thou thus betray!
Go; thou wak'st horror in my heart:
Sink, worthless one, and die with shame!

Ame. Empio! esulta—*Orb.* E tanto altera
In tua colpa ancor sarai!
Ma tremare alfin dovrai,
Là di morte fra l' orror.

Ame. Quanto fiero è il mio destino!
Quanto barbari voi siete!
Tutti rea voi mi credete,
E innocente è questo cor.

a 3. Gl' infelici affetti miei
A chi mai serbai finor!

Ame. Ah! se giusto, o Ciel! tu sei;
Mi difenda il tuo favor.

Coro. Vendetta, rigore, il core n' accenda,
Tremenda discenda, non s'oda pietà.

Ame. Tutti mi odiate—m' abbandonate!
Pietà nè meno sperar potrò?

Coro. No!—*Ame.* Ah padre!—*Arg.* T' invola!

Ame. Saprai—*Tan.* Seppi assai—

Ame. Tiranno!—*Orb.* Morrai.

Ame. Amica!—*Isa.* Fedele
D' un fato crudele
Fra l' aspre vicende ognor ti sarò.

Orb. Coro. S' arresta!—*Ame.* Venite!

Orb. Caro. Punirla—*Ame.* Ferite!
Qual vissi, innocente morire saprò.

Ame. Tan Chi duol si orribilo sinora provò!
Come quest' anima chi mai però!

Aıg. Orb. Padre piu misero vedeste ancora?
Figla si perfida amar / salvar } si può?

Coro. No!

Tutti.

Quale infausto orrendo giorno
Di sciagure, e di terrore!
Cepa voce suono intorno;
Suon di morte gela il core!
Fremo—smanio—avvampo—tremo;
Ah, qual fin tal giorno avra?

Fine dell' Atto Primo.

Ame. Thou wretch! exult.—*Orb.* What still so proud
Midst all thy guilt, and all thy shame!
Soon wilt thou learn to tremble midst
The horrors of impending death.
Ame. How cruel is my destiny!
How barbarous are all your hearts!
You all believe me guilty, and
This heart is innocent.
a 3. Alas! for what have I reserved
The fond affections of this heart!
Ame. If thou art just, oh heaven!
Let still thy favour watch o'er me.
Cho. Vengeance, rage, inflame each breast;
Amid their terrors, pity pleads in vain.
Ame. All hate—abandon me!
Not e'en for pity may I hope?
Cho. No!—*Ame.* Ah, father!—*Arg.* Hence, away!
Ame. Thou wilt—*Tan.* I've known enough.
Ame. Tyrant!—*Orb.* Thou shalt die.
Ame. Friend!—*Isa.* Faithful still
'Midst all the frowns of fate,
'Midst all its changes will I po ve.
Orb. *Cho.* Seize her!—*Ame.* Come on!
Orb. *Cho.* Let punishment—*Ame.* Strike home!
As I lived innocent, so will I die.
Ame. Tan. Who e'er felt pangs so dread as these!
What bosom e'er was wrung like mine!
Arg. Orb. Was e'er such wretched father seen?
How love/save a traitress like to her?
Cho. No!

All.

What an ill-omened day is this,
How fraught with horror and with woe!
What hollow voices moan around;
What sounds of death freeze my heart!
I shudder—rage—I freeze—I burn;
This day, how will it terminate!

End of Act First.

ATTO SECUNDO.

SCENA I.

CARCERI.

Amenaide incatenata.

Di mia vita infelice
Eccomi dunque al fin !—moro, Tancredi,
Io per te moro, in duri ceppi avvinta,
Circondata da mostri—orribile morte !—
Ed agl' innocenti serbi, o Ciel, tal sorte ?

Aria.

Nò, che il morir non è
Si barbaro per me,
Se moro per amor,
Se moro pel mio ben !
Un dì conoscerà
La fè di questo cor !
Forse pentito allor,
Col pianto, verserà
Qualche sospiri dal sen.

[*s' abbandona ad un sasso.*

SCENA II.

Orbazzano, Argirio, e detta.

Orb. Di già l' ora è trascorsa ; il popol freme,
La sua vittima chiede ad alte grida.
Ame. Eccola a te ; la guida—andiam—che veggo !
Tu quì, o padre ? a che vieni ?
Arg. Ad abbracciarti ;
A seguirti alla tomba. In sen di padre
Sitenta in vano soffocar natura :
E della morte in faccia, pe' figli rei perdono
Essa ci strappa.—*Ame.* Ma innocente io sono !
Orb. Scellerata ! e innocente ancor ti vanti ?
E il foglio da te scritto ; e la tua patria,
Che volevi tradir ; e l' iniquo amore
Per un vil traditor !—*Ame.* Rispetta, indegno !
Chi può farti tremar ; il mio disegno
Era salvar la patria : l' amor mio
Colpevole non è.—*Orb.* L' udiste ?
Arg. Oh Dio !
Non v'è più speme ?—*Orb.* Della rea non avvi
Più cavalier, che la difesa imprenda,

ACT SECOND.

SCENE I.

A PRISON.
Amenaide in Chains.

At length behold me at the close
Of my unhappy life! I die, Tancredi,
I die for thee, in cruel fetters bound,
By monsters circled—death most horrible!—
Reserv'st thou, heaven, such lot for the innocent?

Air.

Ah, no, death would not prove
So barbarous to me,
Did I but die for love,
For him my heart adores.
One day he yet may know
This bosom's constant faith!
Then penitent, perhaps,
Will flow the bitter tear,
Mingling with heart-felt sighs.
[*throwing herself on a stone seat.*

SCENE II.

Orbazzano, Argario, and the above.

Orb. The hour is already past; the people
Rage, and demand their victim with loud cries. [see I!
Ame. Behold her here; lead on—let's hence—what
Thou here, oh father? say what brings thee hither?
Arg. 'Tis to embrace thee once again;
To follow to the tomb. 'Tis vain to attempt
To stifle nature in a father's bosom:
E'en in death's face, she for her guilty children
Does cry for pardon.—*Ame.* But I'm innocent!
Orb. Wretch! dost thou still boast of thy innocence?
Spite of the letter written; of thy country
Thou soughtest to betray, and the vile love
For a base traitor.—*Ame.* Wretch! learn to respect
One who can make thee tremble; my design
My country was to save: my love's
No guilty flame.—*Orb.* Marked ye her words?
Arg. Oh heavens!
Is there no hope?—*Orb.* A culprit cannot find
A champion her cause to undertake,

E' meco osi pugnar—Colei guidata
Al suo destin.—*Ame.* (Nol vedrò più!)

SCENE III.

Tancredi, e detti.

Tan. Fermate! io l' accusata donna
Difendo, o Cavalieri—or tu, superbo! [*ad. Orb.*
Usurpator de' beni altrui, tiranno
Entro libera terra—ecco, se hai core,
L' usato pegno accetta
Della mia sfida, e della mia vendetta.
[*gli getta un guanto ai piedi.*
Ame. (E' desso, o sogno è il mio?)
Arg. Quale soccorso!
Orb. E chi sei tu?—*Tan.* L' emulo tuo son' io;
Il difensor di questa donna.—*Orb.* E quale
Il tuo grado, il tuo nome? Il liscio scudo
Le tue glorie nasconde.—*Tan.* Le saprai;
Conoscerai chi son quando cadrai.
Orb. Audace! io domerò l' orgoglio insano.
Aprasi lo steccato; della rea
Sciolgansi lè catene.—*Ame.* Va, trionfa!
Sarà tua la vittoria, o mio guerriero!
L' innocenza defendi.—*Tan.* (Ah! non è vero.)
Orb. Da voi sia custodita. Breve istante
All vendetta si frappon, che breve
Fia la tenzon; tremendo
Pugnerà il braccio mio. Vieni a perir!

SCENE IV.

Tancredi e Argirio.

Tan. Vengo a punirti—addio!— [*ad Orbaz.*
M' abbraccia, Argirio.
Arg. (*con emozione*) Oh sì! pace, contento,
Sparir per sempre del mio cor; pur, sento
Che a dolci amplessi il mio penar vien meno.
Tan. (Se tu sapessi chi ti stringe al seno!)

Duetto.

Arg. Ah! se de' mali miei
Tanta hai pietà nel cor;
Palesa almen chi sei,
Conforta il mio dolor.
Tan. Nemico il ciel provai

Or dare to combat with me. Lead her forth
To meet her fate.—*Ame.* No more shall I behold him!

SCENE III.

Tancred, and the above.

Tan. Hold! witness, knights, I undertake the cause
Of this accused lady—haughty one [*to Orb.*
Usurper of another's rights; thou tyrant
In a free land—there, if thou hast the heart,
Accept the accustomed pledge
Of my defiance and of vengeance.
[*throwing his glove at his feet.*
Ame. (Is't he, or do I dream?)
Arg. Ah, succour comes! [fore thee;
Orb. And who art thou?—*Tan.* Thy rival stands be-
The champion of this lady —*Orb.* But say what
Thy rank, thy name? for thy unblazoned shield, [it;
Forsooth, conceals thy glories,—*Tan.* Thou shalt know
Thou shalt know who I am when thou hast fallen.
Orb. Audacious man! I'll tame thy senseless pride.
Let the lists be prepared: from off the culprit
Loosen her chains.—*Ame.* Oh, haste to triumph!
The victory shall be thine, my noble champion! [so!)
Thou dost defend the innocent.—*Tan.* (Would it were
Orb. Do you take charge of her. In a few moments
Shall vengeance be my own; for short shall be
The trial, for soon shalt thou feel
The terrors of this arm. Come, meet thy fate! [*exit.*

SCENE IV.

Tancred and Argirio.

Tan. I come to punish thee—adieu! [*to Orbaz.*
Argirio, come, embrace me.
Arg. (*with emotion.*) Yes, peace and happiness
Have fled this heart for ever; yet I feel
That in thy kind embrace my pangs grow less. [som!)
Tan. (Didst thou but know who strains thee to his bo-

Duet.

Arg. Ah! if upon my bosom's woes
Thou dost such tender pity feel;
At least discover who thou art,
And my anxiety relieve.
Tan. The rigors of fell destiny

Fin da primi anni ognor:
Chi sono un dì saprai;
Ma non odiarmi allor.

Arg. Odiarti!—*Tan.* Oh, son si misero!
Arg. E la mia figlia—*Tan.* Ah, perfida!—
Arg. Ma pugnerai per lei?
Tan. Si morte affronterò!—
a 2. L' indegna / ingrata } odiar dovrei, / vorrei,
Odiarla, oh Ciel non so.
[*trombe di dentro.*

Ecco le trombe—
Al campo, al campo!
Di gloria avvampo
E di furor.
Il vivo lampo
Di que lla / sta } spada
Splenda terribile
Sul traditor.
Se il Ciel il / mi } guida,
Fausto ti / mi } arrida,
Renda invincible
Il tuo / mio } valor.
[*partono.*

SCENA V.

Isaura e Amenaide; poi Argirio e Coro.

Ame. Isaura, ah! lo vedesti il mio campione—
Isa. Ei, che infidel ti crede?
Ame. Ingrato! ei conosca
D' Amenaide il cor; ei non dovea
Di me temer, nò, mai—*Isa.* Foglio fatale!—
Ma tuo guerrier ei pugna intanto!
Ame. E quale
Fia il destin di tal pugna!—ah! che ne sai?
Favella, o padre. [*ad Argirio che comparisce.*
Arg. Il tuo campion guidei al chiuso valle—
E già Orbazzan feroce
Attendea il suo rivale, e pari in questo
Era lo sdegno e lo possanza! immenso
Accorso v' era il popolo; le trombe
Diero il segnale; s' avventar gli eroi:
Io volsi i lumi e i passi—avrei tremato
Ad ogni colpo d' Orbazzan.
Ame. Gran Dio! deh, tu proteggi il mio
Prode campion, guida il suo braccio!—Il velo
Squarcia di vil calumnia; appresso cada

E'en from my earliest years I proved,
One day thou may'st learn who I am;
But do not hate me when thou know'st.

Arg. Hate thee!—*Tan.* Alas, I am so wretched!
Arg. My daughter—*Tan.* Ah, perfidious one!
Arg. Yet wilt thou combat in her cause?
Tan. Yes, I will face death for her sake!
a 2. The { guilty / ungrateful } one { I sought to / I fain would } hate,
But, heavens! I strive to hate in vain.
[*trumpets from within.*

Hark the trumpet!
To the field, to the field!
I am fired with glory,
With revenge.
The lightning of
{ His / This } dreaded sword
Shall on the traitor
Flash dismay.
If heaven propitious
Guide { his / my } arm,
Resistless shall
{ This / My } valour prove.
[*Exeunt.*

SCENE V.

Isaura and Amenaide: afterwards Argirio and Cho.

Arg. Isaura, didst thou see my champion?
Isa. What, he who thinks thee faithless?
Ame. Ungrateful man! ah, let him know
Amenaide's heart; no, he has naught
To fear from me.—*Isa.* Alas! that fatal letter.—
But now he fights as champion in thy cause.
Ame. Ah, what may be
The issue of the combat!—who can tell?
Ah, speak my father! [*to Argirio who appears.*
Arg. I led thy champion to the destined spot—
Already the fierce Orbazzano
Waited his rival, and alike in both
Was the disdain and self-possession; vast
The concourse there assembled; now the trumpets
The signal gave, and forth the heroes rushed:
With eyes averted I withdrew—I should
Have trembled at each blow of Orbazzano's.
Ame. Ye heavens protect my valiant champion!
Oh guide his arm, and rend the veil
Of vilest calumny; let the unjust

L' iniquo accusator! Nò, non piangete;
Trionfar mi vedrete; erro di morte
In riva ancor, ma non per me pavento:
Ciel! tu sai per che tremo in tal momento.

Aria.

Giusto Ciel, che umile adoro,
Tu che leggi nel cor mio;
Tu lo sai se rea son' io,
Per chi imploro il tuo favor.
Vincitore a me sen rieda,
Che innocente, e fida ei creda,
Poi si mora—qual fragor!

[*Colpo lontano; Musica in lontananza, che viene* [*avanzandosi.*

Il mio fato è già deciso!

Coro. *(lontano.)* L' eroe viva!
Ame. *(agitatissima.)* Ah; chi è l' ucciso?
Coro. *(più vicino.)* Viva il prode vincitor!
Ame. Che sperar, temer degg' io?
Come in sen mi balza il cor!— [pione—
Coro. *(escendo.)* Donna esulta!—*Ame.* Il mio campi-
Coro. Trionfò!—*Ame.* Orbazzano—
Core. Estinto—
Dell' eroe, che per te ha vinto
Vien la gloria a coronar.
Ame. Egli?—ah padre!—amici!—oh Dio!
Il cor mio quì non vede,
E l' eccesso non potete
Dì mia gioja immaginar!
Coro. Torni il core in tal momento
Di contento a palpitar!
Ame. (Ah d' amore in tal momento
Sol lo sento a palpitar!) [*Partono.*

SCENA VI.

Piazzo di Siracusa.

Popoli, Soldati, Cavalieri, che precedono il carro triumfale su cui compasisce Tancred; *Roggiero.* A *march.*

Coro. Plaudite, o populi,
Al vincitore,
I canti esaltino
Il suo valore!
L'eroesi celebri
Caro è l'amor;
Ma un cor ch' è misero,
Calmar non sa,
Coro. Superba ed ilare
Gloria ti renda;

Accuser meet his doom! No, do not weep;
You yet shall see me triumph; even now
I stand upon death's brink, yet tremble not:
O heavens thou knowest for whom I feel alarm.

Air.

Just heaven, whom humbly I adore,
Ah, well canst thou read all my heart;
Thou know't that she who now implores
Thy favour is no guilty one.
To me my victor-love restore,
Ah, let him know my innocence,
Then will I die—what sounds are these!

[*a noise at a distance; sounds of remote music, which* [*draw nigher.*

Already is my fate decided!

Cho. (from a distance) The hero lives!
Ame. (all agitation.) Say, who has fallen?
Cho. (approaching.) Long live the noble conqueror!
Ame. What ought I to fear, what hope?
How throbs this swelling heart!— then—
Cho. (entering.) Lady exult!—*Ame.* My champion
Cho. Has triumphed?—*Ame.* And Orbazzano—
Cho. Is no more—
And by his death the glory crowns
Of him who conquered in your cause.
Ame. He?—ah father!—friends!—oh heaven!
Ah, who could see this heart of mine,
And not conceive th'excess of joy
With which it overflows!
Cho. Yes, well at such an hour as this,
May thy fond bosom throb with joy!
Ame. (Ah, yes; at such an hour as this,
With love alone my bosom throbs!) [*Exeunt.*

SCENA VI.

Square in Syracuse.

People, Soldiers, Knights, who preeede the triumphal car of Trancredi*; Roggiero. A march.*

Cho. Ye people hail
The conqueror;
Let songs exalt
His valorous deeds!
Praise the great hero
Of a victory
But, ah, they cannot calm
The miserable heart!
Cho. Let glory wake
Thy proudest joy;

Di nostra età !
Tan. Dolce è di gloria
L' accento ognor ;
Della vittoria
Al cor ti scenda
Felicità.
Tan. Ah ! per quest' anima
Pace non v' ha.

SCENA VII.

Tancredi e Roggiero ; poi Amenaide.

Tan. Le insegne mie racogli,
Fido Roggiero ; e voi mi precedete. [*a' Scud.*
Invano, o Cavalier, mi trattenete !
Andiam, Roggiero.—*Rog.* Ma dove ?—
Tan. Lunge a perir da questa
Infausta terra.—*Rog.* Almen—*Tan.* Vieni !
Ame. (entrando.) T' arresta !
Tan. (Fiero incontro !) E che vuoi ?
Ame. Tu a me la vita generoso serbasti—
Ma quel tuo cor— [*significato.*
Tan. Salva ora sei—tı basti—
Vivi dunque felice, se lo puoi
Infra i rimorsi tuoi. Vanne !—*Ame.* Crudele !
Tu mi credi infidele ?—*Tan.* Io—
Ti difesi.—*Ame.* Ah no ; credi, o mio Tancredi—
Tan. Fermati ! in campo per te morte sfidai ;
Brami adesso la mia ? crudel ! l'avrai.

Duetto.

Lasciami ; non t' ascolto ;
Sedurmi invan tu speri :
Que' sguardi lusinghieri
Serba al novello amor.

Ame. Odimi, e poi, m' uccidi,
Si che innocente io sono ;
Riprenditi il tuo dono,
Se rea mi credi ancor.

Tan. Ah ! come mai quel' anima
Cangiò per me d' affetto ?
Per chi sospiri in petto,
O debole mio cor ?

Ame. Ah ! che fedel quest' anima
Serbò il giurato affetto !
Fosti—tu sei l' oggetto
Del tenero mio cor.
Dunque—*Tan.* Addio !

Ame. Lascier mi puoi ?—*Tan.* Che più vuoi ?

Of our age.
Tan Sweet is the voice
Of glory still;
The honours sweet
Let happiness
Reign in my heart.
Tan. This heart shall taste
Sweet peace no more.

SCENE VI.

Tancredi and Roggiero; afterwards Amenaide.

Tan. Collect my standards, [*to his Squires.*
Faithful Roggiero; and do you precede me.
In vain, my friends, do you seek to detain me!
Roggiero, let us hence.—*Rog.* But where?
Tan. To die afar from this
Same inauspicious land.—*Rog.* At least—Tan. Away!
Ame. (entering.) Stop!
Tan. (Oh painful meeting!) What would'st thou?
Ame. Thou generously hast saved my life—
But then that heart of thine— [*emphatically.*
Tan. Thou art saved—it is enough—
Live happy, if thou canst 'midst the remorse
That must prey on thee. Go — *Ame.* Thou cruel one!
Dost thou believe me faithless?—Tan. I— [credi—
Have fought for thee.—*Ame.* Ah, no; believe me, Tan-
Tan. Hold! in the field I did brave death for thee;
Long'st thou for mine? then take it, cruel one!

Duet.

Leave me; I'll hear no more;
All thy seductive arts are vain:
Reserve those flattering looks
Some other heart to win.

Ame. Hear me, and kill me then,
Tho' innocent I am;
Take back thy gifts, if thou
Dost think me guilty still.

Tan. How, after all thy vows,
Could thy fond love thus change?
For whom, weak heart of mine,
For whom dost thou still sigh?

Ame. Ah! faithful has this bosom been
To all the vows it plighted thee!
Thou wert—thou art the sole
Fond object of my love.
Then—Tan. Fare thee well! [thou more?

Ame. And canst thou leave me?—*Tan.* What wouldst

Ame. Gli affetti tuoi—*Tan.* Osi ancor—
Ame. Seguirti.—*Tan.* Trema!
Ame. (*gli offre il petto*) E quì sfoga il tuo furor!
a. 2. Ah si mora, e cessi omài
L' atro orror de' mali miei!
Sì, tu sol, crudel! tu sei
La cagion del mio dolor! [*partono.*

SCENA VIII.

Scena di Montagne, con Caduta di aque.

Tancredi solo; indi Coro.

Tan. Ove son io? fra quali orror mi guida
La mia disperazione! di quei torrenti
Fra quelle rocche il fragor formidabile,
De' venti il fremer cupo,
Il tristo abbandono di natura—
Ah! tutto accresce, tutto pasce
Nel povero mio core
Le tetre idee del mio tradito amore!
[*si ritira in una grotta.*

Coro di Guerrieri cercandi Tancredi.

Regna il terror
Nella città:
Tancredi di dolor
Dunque morrà!
Ove sarà?
Col suo valor
Ci guiderà
Trionferà.
Il Saraceno allor
Spento cadrà:
Si esulterà.

SCENA IX.

Amenaide, Argirio, e detti.

Ame. Ecco amici, Tancredi.—*Arg.* Tancredi!
Tan. Il nome mio!—tu quì perfida!— [*a Ame.*
E vai di Solamiro al Campo?
Ame. Ah! mio Tancredi! esci d'errore ormài—
Tan. Taci; è vano quel pianto; orror mi fai!
Si; con voi pugnerò, con voi la patria [*ai Guer.*
Salverò col mio sangue; il mio destino
Si compia allora. T' invola! [*ad Ame.*
Penai—piansi per te; lo sai—lo vedi.
Vanne, infedel! morto è per te Tancredi.

Rondo.

Perchè turbar la calma
Di questo cor—perchè?

Ame. Thy love—T*an.* And darest thou still—
Ame. To follow thee.—T*an.* Nay, tremble.
Ame. *(presenting her breast.)* Then here exhaust
a 2. Yes, let me die, let the dark horror [thy rage!
Of all my woes for ever cease!
Yes, cruel one, alone thou art
The fatal cause of all my woes! [*exeunt.*

SCENE VII.

A MOUNTAIN SCENE, WITH A WATER-FALL.
T*ancredi alone; afterwards Chorus.*

T*an.* Where am I? 'midst what horrors does
My desperation lead me! How the roar
Of those loud torrents dashing 'midst the rocks,
The hollow murmurs of the winds,
The melancholy desolation of the scene—
How all conspire to waken and to cherish
In this poor heart of mine
The sad idea of my slighted love!
[*retires into a cave.*

Chorus of Warriors in search of T*ancred.*

Through all the city
Terror reigns:
Will Tancred waste
His life in grief!
Where may he be?
With valour armed
To triumph he
Will lead us on.
The Saracen
Shall be humbled,
And we exult.

SCENE VIII.

A*menaide,* A*rgirio, and the above.*

A*me.* My friends, yonder is Tancred.—A*rg.* Tancred!
T*an.* My name!—thou here, perfidious one!
Say, goest thou to the camp of Solimir?
A*me.* Ah, Tancred! quit at last thy error— [horror;
T*an.* Peace; vain is all complaint; thou wak'st my
Yes, with you will I combat still, [*to the warriors.*
And with my blood my country save; and then,
Then will my destiny be sealed. Away! [*to* A*me.*
I've suffered, I have grieved for thee; thou know'st it.
Go, faithless one! Tancred is dead to thee.

Rondo.

Ah, why disturb this bosom's calm,
Why its peace destroy—ah why?

Non sai che questa calma
E figlia del dolor?
Traditrice! io t'abbandono
Al rimorso, al tuo rossore:
Vendicar saprà l' amore
La tu nera infedeltà.

Ma tu piangi—forse—oh Dio!

Coro. Vieni al campo!—*Tan.* Ove son io?

Coro. Gloria, onore il cor ti accenda:
Or ci guida a trionfar!

Tan. Si, la patria si defenda:
Io vi giudo a trionfar.
(Non sa comprendere il mio dolor,
Chi in petto accendersi non sa, d'amor.

Coro. Vieni, vieni al campo!
Solamir per te cadrà.

Tan. Vengo al campo a trionfar! [*partono.*

SCENA X.

Amenaide, Isaura, Argirio, Seguaci.

Ame. Ah! ch'ei si perde!—Padre—Isaura—
Ei corre nel suo furor a ricercar la morte!
Arg. Infausto di! voi mi seguite; [*ai Segnaci.*
E voi su lei vegliate. [*al Isaura.*
Ame. Anch'io—*Arg.* Rimanti; al braccio mio,
Accordi il cielo il prisco suo vigore;
Di gloria in sen m' avvampa ancor l'ardore.
Ame. Quanti tormenti in un sole giorno! ah, senti!
Ferve la pugna; d'armi, di guerrieri,
Odi il fragor i grida—*Isa.* Oh, quale orrore
Spargesi intorno!—*Ame.* Come trema il core!
Che palpito affannoso! quale funeste
Imagini tremende! Forse adesso
Il genitor—l' amante—esangue—oppressi—
Oh Isaura!—io più, no, non resisto.
Isa. Ascolta! cessò il tumulto—
Ame. Ah! forse—*Isa.* A questa volta
Stuol d' armati—Gran Dio!

SCENA ULTIMA.

Argirio, Tancredi Roggiero, e dette; Saraceni, Prigionieri, Guerrieri, Popolo.

Tan. Idol mio!—*Ame.* Tu? mio Tancredi?—

And know'st thou not this bosom's calm
Is the daughter of despair ?
Traitress ! I abandon thee
To remorse, to shame a prey :
Yes, love will find a way to avenge
Such infidelity as thine.

But thou doest weep--good heavens!--perhaps--

Cho. Come to the field !—*Tan.* Where am I ?

Cho. Honour, glory fire thy heart :
Now to triumph lead us on ;

Tan. Yes, we'll our country's cause defend :
To triumph now I lead you on !
(He cannot understand my grief,
Whose bosom ne'er has felt love's flame.)

Cho. Come to the field, oh, come away !
By thy hand Solamir shall fall.

T*an.* To triumph to the field I haste. [*exeunt.*

SCENE X.

Amenaide. Isaura, Argirio, Followers.

A*me.* He rushes to his fate !—Father—Isaura
Distractedly he runs to meet his death !
Arg. Oh, day of woe! comefollow me[*to his Followers.*
Meanwhile do you watch over her. [*to Isaura.*
A*me.* I too—*Arg.* Remain ; may heaven to this arm
Impart its former vigour, for I feel
Her flame of glory still inspire my breast.
A*me.* How many sufferings in one single day ! Ah, hark !
The battle rages ; now I hear the crash
Of arms, the cries of warriors—*Isa.* oh, what horror
Does reign around !—A*me.* Oh, how my heart does
What agitation fills my breast ! what images [throb !
Of terror are around me ! Perhaps e'en now
My father and my lover, pale and faint—
Alas Isaura !—I can bear no more.
Isa. But hush !—A*me.* The sounds of tumult cease—
A*me.* Alas! perhaps—*Isa* See this way comes
A band of soldiers—A*me.* Oh good heavens !

SCENE THE LAST

Argini, Tancred. Roggiero, and the above ; Saracens, Prisoners. Warriors, People.

T*an.* Oh idol of my heart !--A*me.* Thou ? my Tancred ;--

Tan. Pentito amante, e vincitor mi vedi.
Ame. Ah dunque—*Tan.* Solamir
Da me trafitto, all' ultimo respiro
Svelò la bella tua innocenza, e rese
L' error commune, e il tuo gran cor palese—
Ame. Fedel mi credi?
Tan. Mi perdoni?—*Arg.* Oh figli;
A Syracusa.—Omai de' suoi perigli
E' libera la patria; vieni, regna,
Trionfa!—*Tan.* Sul tuo cor regnar vogl'io!
Quest da te desìo sola mercede.
Ame. Trionfano cosi l' amor, la fede!

Finale.

Fra quei soavi palpiti
Brillar mi sento il core!
Un delizioso ardore
Gioir, languir mi fa.
Nò; non vi posso espimere
La mia felicita!

Arg. Ah! dal piacer quest' anima
Respira omai nel seno!
Tra voi felice appieno,
Figli, il mio cor sarà!
Nò; non vi posso esprimere
La mia felicità!

Tan. Sì grande è il mio contento,
Sì dolce è tal memento,
Che a tanta gioja ancora,
Credere il cor non sa.
Nò; non vì posso esprimere
La mia felicita!

Tutti.

Sì; tutto spiri intorno
Piacer, e felicità!
Trionfano in tal giorno
Amore e Fedeltà.

Fine del Dramma.

Tan. Thou see'st a victor, a repentant lover.
Ame. Ah then—*Tan.* Solamir,
Pierced by my sword, with his last breath
Revealed thy innocence, and cleared at once
The fatal error that deceived us all.
Ame. Dost thou believe me unfaithful?
Tan. Say, wilt thou pardon me?--*Arg.* Oh my children!
Let us to Syracuse.—Our country now
Is free from all its dangers; now come, reign,
And triumph!—*Tan.* I would feign reign o'er that heart!
This is the sole reward I ask from thee.
Ame. And thus have triumphed love aud faith at last!

Finale.

What sweet emotions thrill my soul,
How all my heart with rapture bounds!
A flame that kindles gentlest joy
Does softly steal o'er all my frame.
No; vain all language to express
My vast, unbounded happiness;

Arg. With pleasure after sufferings past
At length my soul breathes free again!
In my childrens' fond embrace
My heart shall taste felicity.
No; vain all language to express
My vast, unbounded happiness!

Tan. So great the transport that I feel,
In such an hour of joy as this,
That scarce my heart, inured to woe;
Can think her blessing to be real.
No; vain all language to express
My vast, unbounded happiness!

All.

Yes; all around breathes peace
And joy and happiness!
How on a day like this
Triumph true Love and Faith.

End of the Opera.

Printed by D. Jaques, 30, Lower Sloane Street, Chelsea.